

D 90 — 1729

**12. JUNI 1990.** — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der Normen für die Schaffung von Planstellen für Korrespondenten-Buchhalter und ausgewählte Korrespondenten-Buchhalter in den Freien Subventionierten Autonomen Grundschulen deren Schulleiter nicht vollständig vom Unterricht befreit ist

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 zur Reform der Institutionen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Änderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, in der geänderten Fassung, insbesondere des Artikels 27 in der Fassung des Gesetzes vom 1. August 1985;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1989 zur Festlegung der Normen für die Schaffung von Planstellen für Korrespondenten-Buchhalter und ausgewählte Korrespondenten-Buchhalter in den Staatschulen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 Par. 1, geändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die für die Lehranstalten zur Organisation des neuen Schuljahres erforderlichen Maßnahmen rechtzeitig zu treffen sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

Beschließt:

**Artikel 1.** in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft subventionierten freien autonomen Grundschulen deren Schulleiter nicht vollständig vom Unterricht befreit ist, können Planstellen für Korrespondenten-Buchhalter und ausgewählte Korrespondenten-Buchhalter nach den Bestimmungen geschaffen werden, die in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Unterricht gelten und auf die sich die Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1989 zur Festlegung der Normen für die Schaffung von Planstellen für Korrespondenten-Buchhalter und ausgewählte Korrespondenten-Buchhalter in den Staatsschulen beziehen.

**Art. 2.** Dieser Erlaß tritt am 1. September 1990 in Kraft.

Eupen, den 12. Juni 1990..

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

#### TRADUCTION

F 90 — 1729

**12 JUIN 1990.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone fixant les normes de création d'emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné dans les établissements d'enseignement fondamental libres subventionnés dont le chef d'école n'est pas entièrement déchargé de l'enseignement

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de Réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement telle que modifiée, et notamment l'article 27 modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985;

Vu l'arrêté royal du 2 décembre 1989 fixant les normes de création d'emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné dans les établissements d'enseignement de l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média;

Arrête

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les établissements autonomes d'enseignement fondamental libres subventionnés par la Communauté germanophone dont le chef d'école n'est pas entièrement déchargé de l'enseignement, des emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné peuvent être créés selon les dispositions en vigueur dans l'enseignement organisé par la Communauté germanophone, visées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1989 fixant les normes de création d'emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné dans les établissements d'enseignement de l'Etat.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1990.

Eupen, le 12 juin 1990.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone,

Le Président,

J. MAIRAITÉ

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des média,

B. FAGNOUL

## VERTALING

N 90 — 1728

**12 JUNI 1990.** — Besluit van de Exekutive van de Duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van de normen voor de schepping van betrekking van rekenplichtig correspondent en geselecteerd rekenplichtig correspondent in de vrije gesubventioneerde autonome inrichtingen voor basisonderwijs, wanneer het schoolhoofd niet van het houden van een klas vrijgesteld is

De Exekutive van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 27 gewijzigd door de wet van 1 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 december 1969 tot vaststelling van de normen voor de schepping van betrekkingen als correspondeント-boekhouder en geselecteerde correspondeント-boekhouder in de vrije gesubventioneerde inrichtingen voor basis-onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is tijdig de maatregelen te treffen opdat de onderwiisinrichtingen het nieuwe schooljaar kunnen organiseren;

Op verdacht van de Minister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

Besluit :

**Artikel 1.** In de autonome vrije inrichtingen voor basisonderwijs, wanneer het schoolhoofd niet van het houden van een klas vrijgesteld is, die door de Duitstalige Gemeenschap worden gesubventioneerd; kunnen betrekkingen van rekenplichtig correspondent en geselecteerd rekenplichtig correspondent worden geschapen volgens de bepalingen bedoeld in de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 2 december 1969 tot vaststelling van de normen voor de schepping van betrekkingen van rekenplichtig correspondent en geselecteerd correspondent in de inrichtingen van het Rijksfond Duitstalige Gemeenschap georganiseerde onderwijs.

**Art. 2.** Dit dekreet treedt in werking op 1 september 1990.

Eupen, 12 juni 1990.

Voor de Exekutive van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D 90 — 1730 (90 — 1315)

**4. MAI 1990.** — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ausführung, für das Schuljahr 1989-1990, des Artikels 4 des Königlichen Erlasses Nr. 413 vom 29. April 1986 bezüglich der Bestimmungen über die Funktionsmittel des staatlichen Unterrichtswesen gewährten Funktionssubventionen. — Erratum

*Statsblatt* vom 24. Mai 1990, Seite 10726 :

Artikel 1 der französischen Fassung muß lauten :

« Article 1<sup>er</sup>. En application de l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, il est accordé dans l'enseignement subventionné pour l'année scolaire 1989-1990, 65 F par élève régulier de l'enseignement primaire, secondaire, spécial et supérieur en vue de financier des dépenses relatives à l'équipement. »

## TRADUCTION

F 90 — 1730 (90 — 1315)

**4 MAI 1990.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant exécution pour l'année scolaire 1989-1990 de l'article 4 de l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986 portant des dispositions relatives aux moyens de fonctionnement de l'enseignement de l'Etat et aux subventions de fonctionnement allouées à l'enseignement subventionné. — Erratum

*Moniteur belge* du 24 mai 1990, page 10726 :

Article 1<sup>er</sup> dans le texte français il faut lire :

« Article 1<sup>er</sup>. En application de l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, il est accordé dans l'enseignement subventionné pour l'année scolaire 1989-1990, 65 F par élève régulier de l'enseignement primaire, secondaire, spécial et supérieur en vue de financier des dépenses relatives à l'équipement. »